

Curriculum vitae

HELI SAAR

Date of Birth 5th December 1978
Phone +372 5559 6940
E-Mail heli.saar@gmail.com
Address Staadioni 12-7, 51008 Tartu

EDUCATION

2008–2014 Romance Studies. Italian Studies and Translation (MA)
University of Tallinn
2013 Editing, proofreading, translation
University of Tartu (guest student)
1997–2007 History of Art (BA)
second majors Classical Philology and Theology
University of Tartu
1986–1997 High School of Märjamaa

CONTINUING EDUCATION

2011 University of Bologna
2007 University for Foreigners of Perugia
2006 University for Foreigners of Siena
2004–2005 University of Pisa

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2012–... English to Estonian and Italian to Estonian translator (various translation agencies and publishing houses)
Editor and proofreader in Estonian (various newspapers and publishing houses)
2009 Study Assistant (University of Tallinn)
2008–2009 Manager (Casulli Moemaja OÜ)
2005–2008 Dealer (Olympic Casino)

LANGUAGES

Estonian mother tongue
Italian fluent
English fluent
Russian moderate
German basic
Portuguese basic

COMPUTER SKILLS Word, Excel, PowerPoint, Google Docs
Operating systems Windows, Mac OS
CAT tools memoQ, Trados, Memsource, Nemo, Translation Workspace

INTERESTS Italian cinema, books, travelling, tabel tennis
volunteer of Estonian Fund for Nature
volunteer of Let's Do It World's translation unit